



SEMENARIO DE SALAMANCA.

MARTES 18 DE OCTUBRE DE 1796.

DISCURSO.

. . . *Nanum* . . . *Atlanta vocamus:**Aetiopem Cygnum: parvam, extortamque puellam Europem.*

Juv. Sat. VIII. v. 32.

Atlante le llamamos á un Enano:Llamamos *Cisne* á un Negro de Etiopia:

A una moza pequeña y jorobada

De igual modo llamamos *una Europa*.

Muy Señor mio: sin duda que un justo respeto á la Real Academia Española, ha sido causa de que V. no haya querido hablar en alguno de sus Discursos del terrible abuso que se hace entre nosotros de ciertas palabras. Y en efecto no admite duda, que el asunto parece competirla privativamente. No obstante, si V. quisiese considerarle en cierto punto de vista, acaso no tendría á su Tribunal por incompetente del todo en esta materia, ni creería tratándola, usurpar la jurisdiccion de aquel respetable cuerpo.

„ Locke hace ver en su *ensayo sobre el entendimiento humano*, cuánto perjudica á la Moral esta inconstante aplicacion que hacemos de una misma voz, sirviendonos de ella para explicar unas veces una idea y otras otra. Las resultas de nuestras especulaciones, segun él no pueden ménos de ser obscuras y absurdas, siempre que no demos á cada término que empleamos un sentido fixo y preciso.

G

Y de aquí es, que acusa ó de mucho descuido, ó de mucha malicia, á los que en materias morales discurren de un modo vago y confuso, asegurando que esta es la causa de toda la incertidumbre que se halla en esta ciencia, tan capaz, quanto es por su naturaleza, de demostracion como las mismas Matemáticas.

Siendo pues el principal objeto del Periódico de V. la correccion de las costumbres, parece que á nadie hará injuria, y que antes bien usará de su derecho, tomando conocimiento en un asunto que tiene sobre ellas tanto influxo.

„ El mismo Locke recomienda como el único medio de evitar estos inconvenientes, y otros acaso no ménos considerables que de la inconstancia en la aplicacion de las palabras suelen seguirse, el uso de la definicion. *Sola la definicion es, dice, la que puede hacernos conocer el sentido de los términos.*

„ Asi que podría V. (y convendría mucho que lo hiciese) publicar un reglamento sobre esta materia, en el qual por medio de definiciones convenientes fixase las ideas que corresponden á varias voces, y usando de la plenitud de su potestad prohibiese absolutamente el terrible abuso que de ellas se hace. No es mi ánimo comprehender en esta carta todas las declaraciones y artículos que deberá contener este reglamento, pues á un genio observador como el de V. no es posible que se le oculten; pero propondré algunas como por vía de exemplos, y solo para explicar mas bien mi pensamiento; V. podrá adoptar y desechar las que le parezcan.

„ Se ha hecho muy comun entre las gentes de curia, y aun ha cundido entre los artesanos, el uso de las palabras *semana y mes*, para significar un espacio de tiempo indefinido, siempre muy largo. Son harto conocidos los perjuicios que de aquí se originan; por lo que sería conveniente hiciese V. entender á unos y á otros de un modo bien positivo, que la primera de estas dos voces significa

en castellano un período completo precisamente de siete dias naturales, y la segunda un espacio de treinta y un dias quando mas.

„ Igual declaracion sería preciso hacer sobre las palabras *real*, *peso*, *doblon*, prohibiendo á todo arquitecto que en la regulacion de obras que se quieren emprender, entienda por ellas mayores cantidades que las de treinta y quatro, quinientos diez, y dos mil quarenta maravedis vellon. Son muchos y muy pesados los chascos que por falta de esta providencia se ven suceder todos los dias.

„ En las capitulaciones matrimoniales se ha introducido tambien el abuso de la misma voz *peso*, y de la palabra *ducado*. Es verdad que por el decoro de las familias, deberá acaso tolerarse; pero siempre será bien, para evitar equivocaciones perjudiciales, que V. declare, que en tales ocasiones el valor de estas palabras, ó equivale á cero, ó es á lo ménos diez veces menor que el que suelen tener en otros casos.

„ De la palabra *Sábio* es mucho lo que se abusa. Un mes no se ha pasado desde que la oí aplicar á un maestro de niños, solo por haber desterrado de su escuela la palmeta y el azote, logrando de sus Discípulos sin este auxilio lo que con el no consiguen otros maestros; y porque acostumbrado al metodo usual de enseñar á escribir, supo á lo último de sus dias abandonarlo por otro que se le presentó mas ventajoso. Ello es verdad, que afuerza de observacion adquirió un conocimiento extraordinario de los niños; que los maneja como quiere, y que lejos de embrutecerlos como otros maestros, y de llenar de preocupaciones, y de hacerles aborrecer por siempre todo lo bueno, tiene una destreza increíble para avivar su ingenio, rectificar su juicio, é imprimirles unas disposiciones verdaderamente admirables, para quanto se quiera. Es cierto tambien que ha leído mucho, y que pasma el acierto, la profundidad, la elegancia con que discurre en qualquie-

ra materia; pero no ha estudiado facultad alguna, y al cabo es un maestro de niños. Ponga V. por su vida remedio en esto; pues si así se hace vulgar esta palabra, no habrá hombre que quiera estudiar Teología, ni Cánones, ni Leyes.

La palabra *Erudito* parece ser hoy entendida con bastante uniformidad, pero me recelo que nuestros venideros padezcan alguna equivocacion quando la lean en nuestros escritos: por lo que juzgo debería V. dexarles dicho que entre nosotros significa un hombre que sabe con puntualidad quantas veces, y en que lugares se imprimió cada libro, lo que cuesta cada edicion; las obras que hay ineditas de algunos escritores; el año y el pueblo en que nacieron, y algunas anécdotas de sus vidas.

„ La palabra *Dote* dan algunos en vulgarizarla sobre manera con la aplicacion que de ella hacen al juicio, á la discrecion, á la modestia, al recato, al don de gobierno, á la suavidad de genio, á la buena crianza, y en fin á todas las buenas prendas que pueden adornar á una muger. Es preciso, pues, restituirla á su nativo esplendor, haciendo que no se entienda en lo sucesivo sino del dinero, alhajas ó hacienda, que tenga para tomar estado.

„ Tengase por dicho lo mismo de la palabra *Mérito* en las expresiones *Dama de mérito*, *Moza de mérito*, &c. las quales realmente no significan sino una muger bonita y que tiene esto que se llama ayre, ó algun otro atractivo, en su persona; pero atractivo se entiende no del alma sino del cuerpo.

„ El epíteto *Filosofo* lo veo aplicar de un tiempo á esta parte á sujetos que ni aún saben distinguir si un silogismo está fundado en *Barbara* ó en *Celarem*. Será del caso que V. lo restablezca en su genuino significado, declarando que solo compete á quien haya ganado legitimamente sus tres cursos de Artes en algun Convento, Seminario, Colegio, ó Universidad aprobada.

„ Hombre de carrera , debe V. declarar que esta expresion no ménos que en el sentido propio , en el metafórico significa un hombre que corre continuamente de una casa en otra sin detenerse jamás en alguna.

„ El adjetivo *Santo* significa (y esta es fue significacion primera) una cosa cuya violacion castiga la ley con severidad ; como quando los Jurisconsultos llaman *santas* á las puertas y murallas de las Ciudades. Por extension que despues se le ha dado , se emplea tambien para significar que es puro por esencia como Dios , ó lo que de alguna manera participa de su perfeccion , como los Angeles y Bienaventurados en el Cielo , y aun los Justos en la Tierra ; ó lo que está consagrado de un modo particular , y se dirige á su culto , como quando se dice *Santa Quaresma*, *el Santo Templo*. Finalmente vale á veces lo mismo que *necio ó fatuo*. Es menester tener bien presentes todas estas acepciones , y no confundirlas para no incurrir en errores groseros.

„ *Misas Dominicales* llaman ciertas gentes á las pesetas. Es un abuso intolerable que V. debe exterminar, declarando que esta expresion no puede significar sino misas celebradas en Domingo.

„ A la palabra *Visitas* hay quien quiera dar mas significados que los vanos cumplimientos del ceremonial ; pero en realidad no tiene otra significacion , y es menester que V. lo haga entender así.

„ *Juramento*. Quando esta voz se aplica al que suele exígirse en el ingreso de ciertos cuerpos , piensan muchos que significa como en otros casos , una promesa solemne que se hace á Dios : en algun tiempo puede ser que así fuese , pero en el dia , á lo que se vé por los efectos , es sin duda un error , que es preciso procure V. desterrar.

„ Lo mismo se debe entender dicho del *juro lo necesario*, &c. con que concluyen todos los pedimentos y legaciones que se presentan en juicio.

„ A la palabra *Poeta* pretenden algunos despojar de la significación que la daban nuestros abuelos, substuyéndola otra, que ni el Demonio mismo es capaz de entender. Honran con este título á hombres que en toda su vida no hicieron un verso; y nieganlo á otros que los hacen á millares. Oí dias pasados hablar á uno sobre este asunto, y se fundaba principalmente en el origen de esta voz, que aseguró venir de un verbo griego que significa *hacer*: yo lo creo muy bien; pero eso será sin duda porque los Poetas hacen versos. ¿Y qué diablos han de hacer sino? Convenirá, pues que V. impida por medio de una declaración bien formal esta inovación que vá á hacerse en nuestra lengua.

„ La voz *Año* se cree comunmente que significa siempre un espacio de trescientos sesenta y cinco dias, ó trescientos sesenta y seis. No es así: en las mugeres que pasan de los veinte y cinco, y en los hombres que exceden de los cincuenta, es mucho mayor el número de dias que contiene el año; ni es siempre igual este número, sino que vá creciendo á proporcion que se apartan de aquella edad; de manera, que los dichos años vienen á ser los términos de una progresion geometrica divergente: al contrario la forman convergente desde que pasan de los ochenta. Importa que V. descubra este misterio, para librar de la nota de embustero á muchos sujetos muy veraces.

„ La voz *Platillo* quando no signifique un plato pequeño, debe V. prescribirla como factora de la hipocresía, ó de la murmuración.

„ La palabra *Secreto* necesita de explicación. Realmente no se entienden por ella sino ciertas noticias, que aunque comunicables á todo el mundo, no se dicen regularmente sino de uno á uno, en voz baxa, y con ciertos proloquios.

„ Entienden algunos por la palabra *Pecado* toda contravención á la ley natural, ó positiva, y ello es que este

debió denotar algun dia , mas no asi hoy , pues el uso

Quem penes arbitrium est, et jus, et norma loquendi: la reduxo en estos últimos tiempos á significar la infraccion , ó por mejor decir , ciertas infracciones de algunos de los preceptos del Decalogo , y de los Eclesiásticos. Es menester , pues , que V. lo haga entender asi , fixando bien la extension que se dá á esta voz.

„ Igual declaracion ha menester la palabra *Escandalo* que en otro tiempo comprehendía toda accion ó discurso que pudiese por su naturaleza ó por las circunstancias dar ocasion á otro pecado ; pero en el dia apenas significa mas que la infracion pública del sexto precepto.

„ Por *Amancebamiento* hoy quien entienda todo trato ilícito con alguna muger. Fuese en otro tiempo lo que quisiese , será bien declarar que hoy no se comprehende en esta palabra el que se tiene con mugeres de cierta clase.

„ *Manos libres* es una expresion que presenta una idea poco clara ; y por lo mismo debe V. proscribirla , previniendo que en su lugar se use de esta otra : Poder robar impunemente. Tiene una palabra mas , pero este inconveniente se recompensa bien con la mayor claridad.

„ *De buen genio : Agradable : Hacendosa.* Todas estas expsesiones quando se aplican á alguna Señorita soltera valen tanto como *fea en alto grado.*

„ He dicho ya que podría V. adoptar ó desechar de estos artículos los que le pareciese ; pero hay uno que es absolutamente preciso que V. no omita. Es el caso , que se ha introducido entre las gentes de comercio , y aun vá cun- diendo á otras clases el uso de llamar *dinero* á las letras de cambio aceptadas, vales reconocidos, albalás, billetes, y otros papeles á este modo , en especial quando son cobra- bles á la vista. Es verdad que tienen el mismo valor , los mismos usos que el dinero sin diferencia alguna chica ni grande , y que por tanto parece no hay inconveniente en que se les dé este nombre : pero en realidad es una

cosa sumamente perjudicial á varias personas, las que si llegase á prevalecer este uso, se verían privadas de poseer, y aun de tocar con sus manos esta especie de papeles, siendo así que ahora lo hacen con una perfecta seguridad de conciencia, y sin tomar siquiera por ello agua bendita: por lo que es indispensable que V. declare que la palabra *dinero* no significa sino una porcion de cobre, plata, ú oro, dividida en piezas pequeñas acuñadas, en que se vean impresos el Busto del Rey y las Armas Reales.

Concluyo rogando á V. no olvide por su vida esta importantísima declaracion, y á Dios que conserve su vida muchos años.

El Amante de la verdad.

ANECDOTAS.

I.

Dixeron á Zenon, que el *amor* era indigno de un Filósofo. Si eso fuera verdad, respondió Zenon, sería digna de compasion la suerte de las hermosas, pues no serían amadas sino de necios.

II.

Un nuevo Adepto que se alababa de haber hallado el secreto de hacer oro, pedia una recompensa al Papa Leon X., este Pontifice, protector de las artes, pareció condescender á su súplica, y el charlatan se lisongeaba ya de la mas grande fortuna. Quando fue á solicitar la recompensa, mandó Leon que le diesen una bolsa grande y vacía, diciéndole: que puesto que sabía hacer el oro no necesitaba sino de una bolsa para guardarlo.